

**О. Г. Щеглова**

*Новосибирский государственный университет  
ул. Пирогова, 2, Новосибирск, 630090, Россия*

*scheglova@post.nsu.ru*

## **О ТРОИЦЕ-СЕРГИЕВСКОЙ РЕДАКЦИИ СТИШНОГО ПРОЛОГА**

Рассматриваются текстологические особенности Троице-Сергиевской редакции Стишного Пролога. К ней отнесены 6 из 39 известных списков Стишного Пролога весенней половины. Стишной Пролог – перевод на славянский язык греческого стишного Синаксаря, выполненный в XIV в. в Тырновской книжной школе. Славянский стишний Синаксарь, четий календарный сборник, содержал краткие жития святых, сопровождавшиеся кратким стихословием. На Руси славянский Стишний Пролог был дополнен поучительными рассказами и назидательными словами отцов Церкви, памятями и житиями древнерусских и южнославянских святых, рассказами о событиях церковной жизни Древней Руси. Исследуя историю бытования списков СП XV–XVII вв. весенней половины года, мы выделили пять редакций Стишного Пролога, основываясь на различиях в структуре чтений месяца, в типе чтений, приходящихся на один день, и различиях в выборе источников нравоучительных чтений. Троице-Сергиевская редакция отличается от других высокой степенью текстологической близости списков, которая, по нашему мнению, объясняется тем, что рукописи XVI в. были непосредственно переписаны со списков XV в. Последние, в свою очередь, были созданы в результате редактирования южнославянских списков Стишного Пролога монахами-книжниками Троице-Сергиевой лавры в первой половине XV в.

Изложенные в данной статье результаты текстологического анализа состава чтений подтверждают точку зрения Л. П. Жуковской о существовании годовых комплектов Стишного Пролога, созданных в Троице-Сергиевой лавре в XV и XVI вв. Текстологические различия между весенними списками этих годовых комплектов минимальны. И наоборот, существуют общие текстологические приметы, которые отличают списки из годовых комплектов от других списков Троице-Сергиевской группы и одновременно подтверждают то, что списки Трц-716 и Трц-718 переписывались непосредственно с Трц-715 и Трц-717, соответственно. Отличия Троице-Сергиевской редакции от других выделенных нами редакций проявляются в составе памятней святым, особом наборе нравоучительных слов, в которых предпочтение отдается словам отцов Церкви, и наличию оригинальных русских чтений, не встречающихся в других редакциях Стишного пролога, в частности, памяти обретения мощей Сергия Радонежского 5 июля и Слова о внесении тела Леонтия Ростовского 23 мая. Проведенный текстологический анализ позволил построить стемму взаимоотношений списков Троице-Сергиевской редакции.

*Ключевые слова:* Стишний Пролог, редакция, состав чтений, текстологические различия, лексические разночтения.

В первой четверти XIV в. на церковнославянский язык был переведен с греческого Стишной Синаксарь, получивший в русской рукописной традиции наименование Стишного Пролога. Этот перевод известен в двух редакциях: болгарской и сербской. По мнению М. В. Чистяковой, именно болгарский перевод Стишного Пролога, выполненный в Тырновской книжной школе, по-

пал на Русь в последней четверти XIV в. [2012. С. 33]. В Древней Руси списки Стишного Пролога (СП) попали в монастырские книжные центры разной локализации, так как нам известны списки СП первой половины XV в., созданные на севере Руси, в Новгородском Варлаамо-Хутынском монастыре<sup>1</sup>, в центре, в Троице-Сергиевой лавре<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> СнА-3935 – СП, март-май, XV в., русский, 348 л., 1<sup>0</sup>: РГИА, СПб. Собрание Синода. Ф. 834. Оп. 3, 3935.

<sup>2</sup> Трц-715 – СП, март-май, первая треть XV в., русский, 366 л., 1<sup>0</sup>: ОР РГБ. Собрание Троице-Сергиевой лавры. Ф. 304/1. № 715.

Под пером древнерусских книжников СП сразу был дополнен поучительными рассказами и назидательными словами отцов Церкви. Кроме того, были внесены памяти и жития древнерусских и южнославянских святых, например: Перенесение мощей Феодосия Печерского (2 мая), Успение княгини Ольги (11 июля) и др.

По аналогии с Синаксарем в Стишной Пролог также вносились некоторые события церковной жизни Древней Руси, например, освящение церкви св. Георгия в Киеве (26 ноября), обретение мощей святого Леонтия Ростовского (23 мая) и др. Древнерусские книжники даже создавали стихи к памятям славянских святых<sup>3</sup>.

Впоследствии СП, переводной с греческого агиографический четий сборник календарного типа, энциклопедический по своему характеру, получил широкое распространение на Руси, сосуществуя, однако, с Прологом простым, и даже стал основой для печатного Пролога. Исследуя историю бытования мартовских<sup>4</sup> списков СП XV–XVII вв., мы выделили пять редакций Стишного Пролога, основываясь на различиях в структуре чтений месяца, в типе чтений, приходящихся на один день, и различиях в выборе источников нравоучительных чтений<sup>5</sup>. В результате типологического и текстологического анализа мы отнесли к Троице-Сергиевской редакции шесть списков:

1. С-704/812 – СП, март-август, 1631 г., русский, 714 л., 1<sup>0</sup>: ОР РНБ, Собрание Соловецкого монастыря. № 704/812.

2. Соф-1350 – СП, март-май, сер. XVI в., русский, 313 л., 1<sup>0</sup>: ОР РНБ. Собрание Новгородского Софийского собора. № 1350.

3. Трц-715<sup>6</sup> – СП, март-май, первая треть XV в., русский, 366 л., 1<sup>0</sup>: ОР РГБ. Со-

брание Троице-Сергиевой лавры. Ф. 304/1. № 715.

4. Трц-716 – СП, март-июнь, XVI в., русский, 644 л., 1<sup>0</sup>: ОР РГБ. Собрание Троице-Сергиевой лавры. Ф. 304/1. № 716.

5. Трц-717 – СП, июнь-октябрь, 1429 г., русский, 438 л., 1<sup>0</sup>: ОР РГБ. Собрание Троице-Сергиевой лавры. Ф. 304/1. № 717.

6. Трц-718 – СП, июнь-октябрь, XVI в., русский, 675 л., 1<sup>0</sup>: ОР РГБ. Собрание Троице-Сергиевой лавры. Ф. 304/1. № 718.

Сохранность рукописей довольно хорошая. Лишь С-704/812 в мае не имеет части чтений на 26 и 28 мая и полностью отсутствуют чтения на 27 мая из-за плохой сохранности листов рукописи, других лакун в рукописи нет.

Особенность Троице-Сергиевской редакции состоит в большой идентичности списков, как в составе, так и в типе чтений. Типы чтений, которые представлены в СП, – это память (в нашей работе мы используем также слово *заголовок*), память (заголовок) со стихом, память (заголовок) со стихом и житием, память с житием без стиха и нравственно-повествовательные сочинения.

Немногочисленные отличия списков по наличию и типу чтений представлены в таблице.

Анализируя состав и тип чтений списков Троице-Сергиевской группы, мы установили, что между Трц-715 и Трц-716 практически нет расхождений, за исключением отсутствия стихословия 26 марта в последнем. Нет в Трц-716 «Слова об Антонии черноризце» 7 мая, но так как в Трц-715 это Слово находится на более поздних вставных листах XVI в. (следовательно, в первоначальном тексте Трц-715 его так же не было, как и в Трц-716), мы не считаем это различием. Вероятно, копировавший Трц-715 в XVI в. монах сделал в нем вставку, переписав текст об Антонии Печерском из какого-то другого списка Пролога. В составе СП «Слово об Антонии Печерском» под 7 мая имеется только в С-704/812. Память успения

<sup>3</sup> Нам известен один такой список СП, в котором встречаются стихословия перед памятями русским святым: Тит-239 – СП, март-май, XVI в., русский, 430 л., 1<sup>0</sup>: ОР РНБ. Собрание Титова. № 239.

<sup>4</sup> Стишные прологи, содержащие чтения на весь год, могут включать до 700 листов, поэтому уже первые русские списки СП делились на полугодовые книги, кварталные и др. Мартовские списки СП содержат чтения с марта по август.

<sup>5</sup> См.: Щеглова О. Г. Лингвотекстологическое исследование списков Стишного Пролога // Новое в славянской филологии: Сб. ст. / Под ред. М. В. Пименовой. Севастополь: Рибэст, 2009. (Серия «Славянский мир». Вып. 4). С. 115–129.

<sup>6</sup> В описании рукописей из собрания Троице-Сергиевой лавры, опубликованном в 1878 г. (см.: [Описа-

ние славянских рукописей..., 1878. С. 109–111]), составителями не было указано, что Трц-715, Трц-716, Трц-717, Трц-718 являются Стишными Прологами (это касается не только исследуемых нами СП); кроме того, о Трц-715, Трц-716 сказано, что это прологи на март-июнь, но на самом деле в них находятся чтения только на март-май; списки Трц-717, Трц-718 обозначены как прологи на июнь-ноябрь, в действительности они содержат чтения на июнь-октябрь.

князя Владимира под 15 июля находится в С-704/812 и Трц-717, но в последнем списке она приписана внизу страницы и несколько отличается содержательно, т. е., видимо, в непосредственном протографе Трц-717 этой памяти не было, но в каком-то другом Прологе, который был под руками у древнерусского переписчика, эта память была. Можно также предположить, что эта приписка более позднего времени, что необходимо уточнить в дальнейшем при более тщательном палеографическом анализе рукописи. Список С-704/812 в мае отличается от других перестановкой последовательности чтений на один день. Еще одна особенность списка С-704/812 состоит в том, что в июне-августе некоторые памяти в нем, кроме стихословия, имеют также жития, в отличие от Трц-717 и Трц-718, в которых житийных текстов при этих памятях нет.

Индивидуальные текстологические отличия списков Троице-Сергиевской группы также немногочисленны. Так, в марте мы отметили только два: 19 марта *Святая Илария* названа *Дарией* в Трц-715. В этом списке 23 марта количество мучеников в «Памяти Никона» передано неправильно, буквами *.рсо.*, тогда как в остальных трех списках это число написано верно: *.рчо* (т. е. 199). В апреле текстологических отличий тоже два: 10 апреля пророк *Олда* назван *Оада* в Соф-1350 и в памяти «святого мученика Васика и Аскитреи дочери его» под 13 апреля в Соф-1350 и Трц-716 добавлено слово *гураполита*, искаженное *кирополита*, т. е. ‘вельможи, придворного сановника’. В Трц-718 1 августа встретилась лексическая замена *огнем* на *мечем*: «*Святой мученик Кирик огнем скончася*» – «...*мечем скончася*» (Трц-717 и Сол-704/812). В Сол-704/812 19 августа неправильное число в памяти «*святого мученика Андрея стратилата и иже с ним скончавшихся .#в. и .ф. и өи и .г.*», Нач.: «*Сей бяше во времена нечестивого царя Максимиана...*». Правильное число (2593) в двух других рукописях Троице-Сергиевской группы, содержащих чтения на июнь-август.

Индивидуальной особенностью списка Соф-1350 является то, что в нем вместо лексемы *стих* часто употребляется слово *сказ*. На это впервые указал составитель описания Д. И. Абрамович [1907. С. 271]. Возможно, для писца этого списка слова *сказ* и *стих* были синонимами.

Троице-Сергиевская редакция СП отличается также тем, что четыре из шести списков данной редакции, содержащих чтения на весеннее полугодие, составляют годовой комплект со списками осеннего полугодия. Так, Стишные Прологи из собрания Троице-Сергиевой лавры № 715 на март-май, № 717 на июнь-октябрь и № 720 на ноябрь-февраль представляют собой комплект годового СП. Впервые это мнение было высказано Л. П. Жуковской [1982. С. 75]. Лексические разночтения, выявленные нами в ходе текстологического анализа, подтверждающие эту точку зрения. Так, в Трц-715 и Трц-716 дважды употреблен лексический вариант *два* вместо слова *оба* (как в Соф-1350): 20 мая в памяти «*Иже в пустыни два постника миром скончасяся*» и 28 мая «*Святая два отрока распети скончасяся*».

Что касается разной датировки Трц-715, Трц-717 (1429 г.), с одной стороны, и Трц-720 (1469 г.) – с другой, то об этом Л. П. Жуковская писала так: «В печатном описании они указаны как прологи, имеющие прямые даты: Трц-717 1429 г. и Трц-720 1469 г. В действительности оказалось, что ни эти рукописи, ни примыкающая к ним в описании датированная также 1429 г. рукопись Трц-715 прямых дат не имеют и, следовательно, нуждаются в датировке» [Там же. С. 74]. На основании имеющихся филиграней и расстояния между понтюзо исследовательница датировала Трц-717 30-ми годами XV в., может быть, даже не ранее 1439 г.

Годовой комплект СП составляют также списки Трц-716 на март-май, Трц-718 на июнь-октябрь и Трц-721 на ноябрь-февраль, созданные в XVI в. в Троице-Сергиевой лавре<sup>7</sup>. Этот годовой комплект был непосредственно переписан со списков XV в., названных выше. Об этом свидетельствуют несколько общих текстологических примет Трц-717 XV в. и Трц-718 XVI в., которые мы выявили в процессе текстологического анализа.

Так, 5 июня в списке Сол-704/812 вид смерти мученика Христофора обозначен как «*в море погружен, скончасяся*», а в Трц-717 и Трц-718 – «*мечем скончасяся*». В памяти святого Атала чудотворца 6 июня мы отметили такое лексическое разночтение: в Сол-704/812 святой «*миром скончасеся*», в Трц-717 и Трц-718 – «*мечем*».

<sup>7</sup> М. В. Чистякова датирует эти списки 1523–1529 гг. (см.: [Чистякова, 2012. С. 42]).

Типологические различия в списках Троице-Сергиевской группы \*

Дата	Чтение	С-704.812	Соф-1350	Трц-715	Трц-716	Трц-717	Трц-718
26 марта	Собор архангела Гавриила. Сх.	+	+	+	заг т		
1 мая	Преподобного отца Сидора Сх.	4+	3+	3+	3+		
4 мая	Преподобного Афанасия коринфского	4+	5+	5+	5+		
7 мая	Воспоминание о явлении креста на небе при Константине великом. Сх. Нач.: «В святем граде...»	2+	1+	1+	1+		
7 мая	Слово об Антонии Печерском Нач.: «Князю Ярославу сыну Володимеру княжцу в Киеве...»	+	—	(+)	—		
9 мая	Святого мученика Христофора. Сх. Нач.: «И о семь преславном мученике глаголется...»	3+	2+	2+	2+		
13 мая	Обновление на острове святой Гликерии храма Богородицы Всецарицы	4+	7+	7+	7+		
14 мая	Святого мученика Максима. Нач.: «Сей со дерзновением Христа проповедав...»	3+	5+	5+	5+		
18 мая	Святой мученицы Ефросинии. Сх.	1+	3+	1+	1+		
20 мая	Святого мученика Аскали египтянина. Сх. Нач.: «Съ бяше от Вифаиды египетския...»	2+	3+	3+	3+		
26 мая	Преподобномученика Тимофея прусийского. Нач.: «Во дни Иулиана преступника кипарис стояше леп и красен...»	2+	2+	4+	4+		
28 мая	Преподобнаго Никиты архиепископа ахалкидонскаго. Сх.	—	+	—	—		
30 мая	Святого Иутихиа. Сх.	1+	2+	2+	2+		
31 мая	Преподобного Иоанна готфского епископа. Нач.: «Во дни Костянтина царя и иже во святых отец наш Иоанн...»	2+	3+	3+	3+		
5 июня	Святой мученицы Зинаиды чудотворицы. Сх.	+				—	—
5 июня	Обновления церкви святого Петра	+				—	—
9 июня	Кирилла, архиепископа Александрского. Сх. Нач.: «Святый же Кирилл беше в царство...»	+				сх	сх
5 июля	Обретение честных мощий преподобного Сергия чудотворца...»	+				+	—

## Окончание таблицы

Дата	Чтение	С-704.812	Соф-1350	Трц-715	Трц-716	Трц-717	Трц-718
9 июля	Святых мученик Вианора и Силуана. Сх. Нач.: «Святой Вианор бе от Писидийския епархия...»	+				сх	сх
13 июля	Святой мученицы Миропии Сх. Нач.: «Быс Христова мученица Меропи в лета Декиа...»	+				сх	сх
14 июля	Святого Иосифа архиепископа Фесалоникийского. Сх. Нач.: «Иосиф иже во святых отец наш бе в царство Феофила...»	+				сх	сх
15 июля	Успение князя Владимира. Нач.: «Владимир благочестивый быс сын...»	+				+	–
26 июля	Святой мученицы Ориозилы». Нач.: «Имеяше же и по иных таковых царствующий град...»	–				+	+
26 июля	преподобной Неделки и ее родителей Дорофея и Евсевии	+				–	–
28 июля	Святого мученика Акакия нового. Сх. Нач.: «Акакий христов мученик бе в царство Ликиния...»	+				сх	сх
1 августа	«Слово от старческаго». Нач.: «Бяше некто ошельник зело расудив и прииде пребывати в келиях...».	–				+	+
5 августа	Святого мученика Евсигния. Сх. Нач.: «Сей бяше родом антиохианин...»	+				сх	сх
9 августа	Святого Антония Александриянина. Сх. Нач.: «Той бе александриянин родом благоговеин...»	+				сх	сх
13 августа	Принесение мощей святого Максима исповедника. Сх. Нач.: «Максим святой бе в царство Константина Брадатого...»	+				сх	сх
23 августа	Память Иринея епископа Сирмийскаго. Сх. Нач.: «Сей бяше в царство Диоклитианово епископ...».	–				+	+

\* Знаком «+» в таблице отмечается наличие чтений в соответствии с текстом второго столбца таблицы, цифра при знаке «+» показывает порядковое место чтения на этот день, знаком «–» помечено отсутствие чтений, пустая ячейка означает отсутствие чтений на данный месяц в рукописи, сокращение «сх» указывает на наличие стихословия перед памятью святому и отсутствие дальнейшего текста, «заг» – на наличие заголовка, «т» – на наличие текста.

Восьмого июля в списках СП находится память «*Святых боярин жен .vi. мечем скончавшихся*» со стихом. В Сол-704/812 количество жен передано буквой *к*, т. е. 20, в Трц-717 и Трц-718 числительное написано словами *два десят*. В Трц-717 и Трц-718 31 июля святой апостол *Тиун* назван *Тихиком*, в отличие от Сол-704/812.

Первого августа в Трц-717 на полях чтений этого дня написано: «*По сем чти слово*» и внизу листа еще одна запись: «*Слово о милости Божией писано сзади дъскы последней листъ*». Другими словами, «Слово о милости Божией написано на последних листах рукописи перед задней доской». В Трц-718 этого Слова нет. В Сол-704/812 «Слово о милости Божии» уже внесено в чтения дня. Его начало: «*Ведати есть нам братия о нем возлюбленная...*».

Укажем еще на одну текстологическую примету, свидетельствующую о том, что Трц-718 мог переписываться непосредственно с Трц-717: в Трц-717 9 июня находится «*Память иже во святых отца нашего Кирилла, архиепископа Александрского*» со стихом, напротив которой на полях написано: «*Писан есть прилог его генваря в ии*». Тем самым читателя отсылают к 18 января, где житие Кирилла уже было помещено. Та же самая запись находится и в Трц-718, но написана она уже непосредственно за стихословием святому Кириллу. Эти две записи могут говорить о том, что, во-первых, СП на январь (т. е. Трц-721) писал тот же писец, что и на июнь, во-вторых, Трц-718 переписывался непосредственно с Трц-717, о чем писала Л. П. Жуковская [1982. С. 75]. В Сол-704/812 текст жития Кирилла следует уже непосредственно за стихом (нач.: «*Святый же Кирилл беше в царство...*»).

Набор нравоучительных чтений в Троице-Сергиевской группе абсолютно индивидуальный, отличается от всех остальных редакций мартовских списков СП. По сравнению с южнославянскими списками, добавлено по одному поучению на каждый день. Выбор нравоучительных Слов свидетельствует о вдумчивой редакторской работе книжников Троице-Сергиевой лавры. Так, в марте из 26 поучений восемь Слов тем или иным образом говорят о покаянии (Слово о жене пришедшей исповедатися; Слово о исповедавшем своя согрешения к святому старцу; Слово о исповедавшемся ко образу Господа нашего Иисуса Христа;

Слово о хотящем покаяться; Слово святого Иоанна Златоустаго о покаянии; Слово Иоанна Златоустаго о покаянии и целомудрии; Слово о покаянии; Святого Иоанна Златоустаго слово о показующих покаяние нелицемерно и о посте), два слова Иоанна Златоустаго о посте, его же два Слова о воздержании, Слова о смирении и терпении, четыре Слова «зело полезна». По нашему мнению, выбор именно этих Слов отнюдь не случаен. Март – это месяц Великого поста, и СП как сборник календарного типа предлагает читающим полезные для данного периода поучения, чтобы укрепить постящихся примерами из житий святых и Словами отцов Церкви. Только два Слова, читающиеся в марте, встречаются в других редакциях СП – это Поучения Климента Охридского на предпразднество Благовещения и на сам праздник Благовещения.

Среди поучений в апреле отметим пять Слов святого Филимона, пять Слов Василия Великого (Слово иже во святых отца нашего Василия Великого слово постническо о отвержении мира и свершении духовном; Слово святого Василия к новоначальным; Слово святого Василия к юным; Слово святого Василия о воздержании; Слово великаго Василия служителем), три Слова святого Макария, два Слова святого Аммония. Их тематика – обращение к инокам о посте, о молитве, о «трезвении умном», о терпении, о воздержании. Только два Слова читаются также и в других редакциях СП. Это Чудо второе святого Георгия «от Опсима о отрочати ужики того же пола». Нач.: «*Седящим нам Господь...*» и «Поучение святого Марка евангелиста». Нач.: «*Братия присно ожидает ны спасения нашего Господь Бог...*».

В мае в нравоучительной части предпочтение отдается словам от бесед святого отца Зосимы (восемь из 29 поучений), семь слов не атрибутированы, остальные принадлежат разным отцам Церкви или являются отрывками из житий святых.

В июне всего 27 поучений, среди них три Слова святого Григория, четыре Слова Ефрема Сирина, два слова Иоанна Златоустаго, два – святого Дорофея, два Слова Иоанна Лествичника, два Слова от чудес святого Венедикта, четыре Слова от патерика. Таким образом, при выборе нравоучительных чтений в Троице-Сергиевской группе отдавалось предпочтение Словам отцов Церкви.

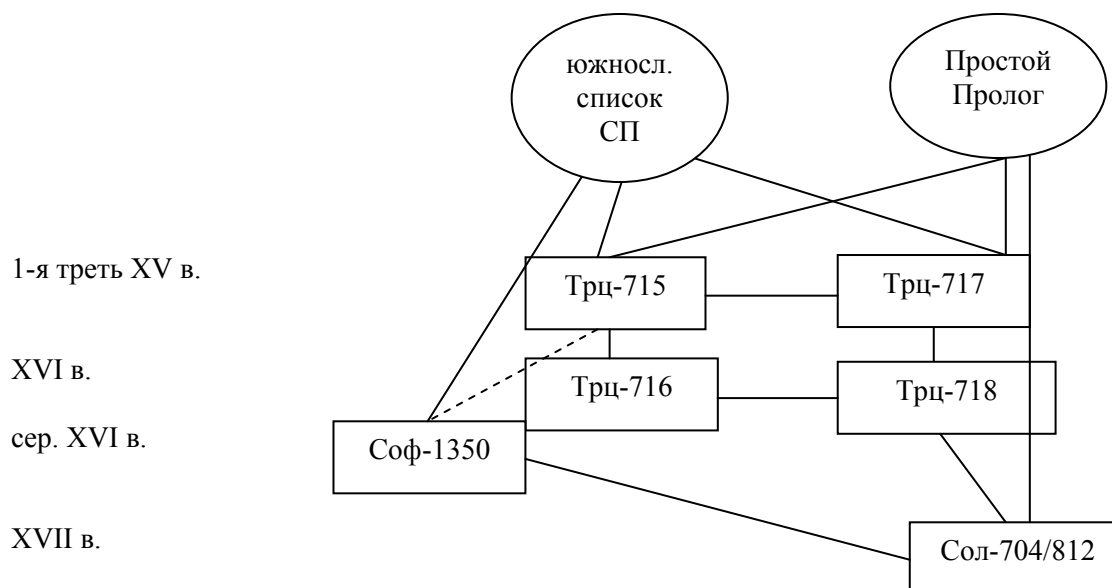
В июле только одно поучение встречается также в списке Синодской группы – в «Поучении святого отца Иосифа». Нач.: «Рече авва Иосиф что убо творит человек...». Остальные 28 поучений очень разнообразны, но их основная тематика – рассказы о монашеской жизни и поучения к монахам, это свидетельствует о том, что первоначально Стишной Пролог, кроме богослужебной функции, выполнял еще и функцию душеполезной книги для монахов, обычно он служил в качестве книги для назидательного чтения монахам во время монастырской трапезы.

В августе среди нравственно-поучительных чтений пять Слов Иоанна Златоустого, три Слова Симеона нового Богослова, Слова других отцов Церкви, отрывки из житий, патериковые чтения. Поучения августа в Троице-Сергиевской группе сугубо индивидуальны, не встречаются больше ни в одной из других редакций. Таким образом, мы считаем, что именно состав нравоучительной части является основным критерием выделения Троице-Сергиевской редакции СП.

Что касается наличия оригинальных русских чтений в Троице-Сергиевской редакции, то среди них есть такие, которые встречаются и в других редакциях СП (как, например, «Перенесение мощей Бориса и Глеба» 2 мая, «Успение Феодосия Печерского» 3 мая, «Слово об Антонии Печерском» 7 мая, «Обретение мощей Леонтия Ростовского» 23 мая, «Успение князя Владимира» 15 июля), но есть и такие, которые характеризуют списки только данной редакции. Так, 23 мая в Троице-Сергиевской редакции в так называемой «памятной» части находится «Память обретения мощей святого Леонтия Ростовского», а в назидательной части древнерусские книжники поместили «Слово о внесении телесе св. Леонтия в новую церковь и о муже, исцелившем у гроба его». Данный текст является второй частью третьей редакции Жития Леонтия Ростовского (см.: [Филипповский, 1987. С. 159]). Начало: «**Бгда создаша церковь каменѣ в Ростовѣ, на местѣ погоревшиа церкви...**» (цит. по: Трц-715, л. 281 об.). В списке С-704/812 5 июля встретился только заголовок памяти Сергия Радонежского, по которому трудно однозначно судить о ее источнике: «**Обретение честныхъ мощий преподобнаго и богонос-**

**наго отца нашего игѹмена Сергия чудотворца при оученицѣ его игѹменѣ Никонѣ чудотворцѣ и при его сынѣ крестном при великом князѣ Георгиѣ Дмитриевичѣ в лето 6931 го и сотвориша праздник радостен мѣсяца июля в пятый день**». Тем не менее память Сергию Радонежскому встречается только в двух списках Троице-Сергиевской группы, а следовательно, характеризует только Троице-Сергиевскую редакцию СП. В Трц-717 текст памяти об обретении мощей преподобного Сергия Радонежского, практически идентичный тексту в С-704/812, написан на листе конца XVI в., наклеенном (!) поверх других чтений 5 июля. По нашему мнению, этот факт свидетельствует о том, что переписчик, копировавший, скорее всего, уже в XVI в. Трц-717, посчитал неправильным отсутствие памяти основателю Троице-Сергиевой лавры и приклеил текст этой памяти, закрыв другие чтения дня. В Трц-718 этой памяти нет. Отметим также, что в списке Трц-717 25 сентября также поверх других чтений на л. 325 наклеен листок с памятью о преставлении Сергия Радонежского, а в самом конце на л. 434–437 находится его краткое житие со стихом «*Аще и преставися от нас пастырю добрый но Богови живи предстоиши. В ке Сергие от жития исходит*». В списке Трц-718 Житие со стихом уже помещено 25 сентября, как и положено.

Еще одна типологическая примета, выделяющая списки Троице-Сергиевской группы и свидетельствующая об их генетической близости, это наличие в конце рукописей синаксаря от субботы сыропустной до недели всех святых. Эта примета характеризует списки Соф-1350, Трц-715 и Трц-716. Кроме того, в Соф-1350 и Трц-715 в конце находится Слово о покаянии Ефрема Сирина. Следовательно, мы можем предположить, что списки Трц-715, Трц-716 и Соф-1350 имеют общий протограф, кроме того, список Соф-1350, так же, как и Трц-716 XVI в., мог непосредственно переписываться с рукописи Трц-715 первой трети XV в. Три списка, содержащих чтения на июнь-август, также очень близки между собой, но степень близости Трц-717 и Трц-718 явно выше, что свидетельствует о том, что Трц-718 XVI в. переписывался с Трц-717 первой трети XV в. Взаимоотношения списков представлены в стемме (см. рисунок).



Стемма взаимоотношения списков Троице-Сергиевской редакции

Таким образом, общие типологические особенности исследуемых списков, которые мы выявили на основе анализа структуры и состава чтений, являются показательными для данной группы и характеризуют списки как принадлежащие одной редакции, а именно: Троице-Сергиевской, сложившейся в результате переработки южнославянских списков Стишного Пролога монахами-книжниками Троице-Сергиевой лавры в первой трети XV в.

### Список литературы

Абрамович Д. И. Описание рукописей Санкт-Петербургской Духовной академии: Софийская библиотека. СПб., 1907. Вып. 2. 332 с.

Жуковская Л. П. О якобы датированных списках Стишного пролога XV в.: (Троицкое собрание ГБЛ) // История русского языка. Памятники XI–XVIII вв. М., 1982. С. 74–121.

Описание славянских рукописей библиотеки Свято-Троицкой Сергиевой лавры. М., 1878. Ч. 1. С. 109–111.

Филипповский Г. Ю. Житие Леонтия Ростовского // Словарь книжников и книжности Древней Руси / АН СССР. ИРЛИ; под ред. Д. С. Лихачева. Л.: Наука, 1987. Вып. 1 (XI – первая половина XIV).

Чистякова М. В. О родстве московской и кирилло-белозерской редакций Стишного пролога // Slavistica vilnensis. 2012. Kalbotyra 57 (2). P. 33–44.

Материал поступил в редколлегию 25.05.2014

O. G. Shcheglova

Novosibirsk State University  
2 Pirogov Str., Novosibirsk, 630090, Russian Federation

scheglova@post.nsu.ru

### ABOUT TRINITY-SERGIUS REDACTION OF STISHNOY PROLOG

The article describes the textual features of the Trinity-Sergius redaction of Stishnoy Prolog. To the Trinity-Sergius redaction were attributed six of the 39 known copies of Stishnoy Prolog of spring half of the year. Stishnoy Prolog is a translation from Greek into Slavic the Verse Synaxarion made in the XIV century in the Trnovo book school. Slavic Verse Synaxarion, the reading calendar collection, contained brief lives of the saints, accompanied by a brief verse. In Old Russia Slavic Stishnoy Prolog was complemented with instructive stories and edifying words of the Church Fathers, the



memories and lives of Old Russian and South Slavic saints, stories about the events of church life in Old Russia. Exploring the history of existence of lists of Stishnoy Prolog of XV–XVII centuries of spring half of the year, we have identified five editions of The Stishnoy Prolog based on differences in the structure of the readings of the month, in the type of readings per one day, and differences in sources of moralizing readings. The Trinity-Sergius edition differs from other highly textual proximity of lists, which, in our opinion, explained by the fact that the manuscripts of XVI century were directly copied from the lists of XV century, which, in turn, were created as a result of editing the South Slavic lists of Stishnoy Prolog by monks of the Trinity Sergius Lavra in the first half of the XV century.

Outlined in this article the results of textual analysis of composition of readings support the view of L. P. Zhukovska about the existence of annual sets of Stishnoy Prolog created in the Trinity-Sergius Lavra in the XV and XVI centuries. Textological differences between the spring lists of these annual sets are minimal. Conversely, there are common textological signs that distinguish lists of annual sets from other lists of Trinity-Sergius groups and at the same time confirm that lists Трц-716 and Трц-718 corresponded directly with the Трц-715 and Трц-717, respectively. Differences of Trinity-Sergius edition appear in the composition of the memory of saints, a special set of edifying words in which the preference is given to the words of the Church Fathers, and the availability of the original Russian readings not found in other editions of Stishnoy Prolog, in particular, the memory of finding of relics of St. Sergius of Radonezh, July 5 and Word about of making body of Leontius of Rostov on May 23. Conducted textual analysis allowed to build a relationship scheme of lists of Trinity-Sergius edition.

*Keywords:* Stishnoy Prolog, edition, composition of readings, textual differences, lexical discrepancies.